

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 20 AOÛT 2012 MONDAY, AUGUST 20TH, 2012,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Président d'assemblée	Richard Legault	Chairperson
Conseiller	Raymond Lalande	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

M. Francois St.Amour a justifié son absence. Mr. Francois St.Amour has justified his absence.

M. Raymond Lalande arrive à 16 h 55 et quitte à 18 h 45. Mr. Raymond Lalande arrived at 4:55 p.m. and left at 6:45 p.m.

Résolution / Resolution no 472-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

PRÉSIDENT D'ASSEMBLÉE

CHAIRPERSON

Qu'il soit résolu que Richard Legault soit nommé président d'assemblée pour cette réunion.

Be it resolved that Richard Legault be appointed Chairperson for this meeting.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 473-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 474-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

RÈGLEMENT MUNICIPAL MUNICIPAL BY-LAW

9.2

Règlement 119-2012**By-law 119-2012****Résolution / Resolution no 475-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 119-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 119-2012 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable à une partie du bloc 38 du plan 50M-298, décrite comme étant les parties 1 à 10 du plan 50R10074 et portant les numéros civiques 64 à 74 rue Asselin à Limoges soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 119-2012

Be it resolved that By-law no. 119-2012 being a by-law for the designation of lands not subject to Part Lot Control for Part of Block 38 on Plan 50M-298, being described as Parts 1 to 10 on Plan 50R10074 and bearing civic numbers 64 to 74 Asselin Street in Limoges be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 476-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 13 août 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on August 13th, 2012.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

Mme Cecile Lortie re : budget de 2013

Voir le rapport écrit. Le Conseil croit qu'une planification de 10 ans est un peu longue étant donné les imprévus dans une année. Il préfère un budget basé sur une période de 5 ans. La quatrième session sera changée pour la semaine du 15 octobre 2012.

7.2

M. Todd Bayly re : rapport mensuel

Le rapport pour le département de la construction pour le mois de juillet 2012 fut présenté.

7.3

Mme Marielle Dupuis re : licences de mariage

Le rapport de Mme Dupuis concernant les licences de mariage émises jusqu'au 15 août 2012 fut présenté.

Mrs. Cecile Lortie re: 2013 budget

See the written report. Council felt that a 10 year prevision budget is long because there are unforeseen expenses in a year. They prefer a budget based over a period of 5 years. The fourth session will be changed for the week of October 15th, 2012.

Mr. Todd Bayly re: monthly report

The report from the Building Department for the month of July 2012 was presented.

Mrs. Marielle Dupuis re: marriage licences

The report from Mrs. Dupuis concerning the marriage licences issued to August 15th, 2012 was presented.

DÉLÉGATION DELEGATION

10.1

Rose-Marie Chrétien, Conservation de la Nation sud re : programme d'intendance

Mme Chrétien présente les programmes d'intendance offerts par la Conservation de la Nation sud.

Rose-Marie Chrétien, South Nation Conservation Authority re: stewardship activities

Mrs. Chrétien presented the stewardship activities offered by the South Nation Conservation Authority.

APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL**APPLICATIONS – PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

Dossiers B-56-2012 et B-57-2012, Succession d'Ovila Benoit, partie des lots 19 et 20, concession 9 dans l'ancien canton de Cambridge

Voir le rapport écrit.

Files B-56-2012 and B-57-2012, Estate of Ovila Benoit, Part of Lots 19 and 20, Concession 9 in the former Township of Cambridge

See the written report.

Résolution / Resolution no 477-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDES DE MORCELLEMENT B-56-2012 AND B-57-2012**LAND SEVERANCE APPLICATIONS B-56-2012 AND B-57-2012**

Attendu que le Conseil a acquiescé aux demandes B-57-2011 et B-58-2011 par le passé et que les conditions de l'époque ont toutes été remplies;

Whereas Council had approved files B-57-2011 and B-58-2011 in the past and that all conditions had been fulfilled;

Et attendu que la demande B-56-2012 est une resoumission de la demande B-57-2011 et que la demande B-57-2012 est une resoumission de la demande B-58-2011;

And whereas file B-56-2012 is a resubmission of file B-57-2011 and that file B-57-2012 is a resubmission of file B-58-2011;

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, dossiers B-56-2012 et B-57-2012, concernant la propriété située sur une partie des lots 19 et 20, concession 9 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 41 rue Melissa soient approuvées.

Be it resolved that the land severance applications, files B-56-2012 and B-57-2012, concerning the property located on Part of Lots 19 and 20, Concession 9 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 41 Melissa Street be approved.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.4

**M. Guylain Lafleche re : frais pour les
détachements de terrain – O. Benoit**

Voir la lettre de M. Mathieu Quesnel. Étant donné la situation particulière pour ces détachements, le Conseil approuve la demande de M. Quesnel.

**Mr. Guylain Lafleche re: fees for land
severance applications – O. Benoit**

See Mr. Mathieu Quesnel's letter. Council approved Mr. Quesnel's request because of the special circumstances of these severances.

Résolution / Resolution no 478-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**REMBOURSEMENT DE FRAIS DES
DEMANDES DE MORCELLEMENT B-
56-2012 ET B-57-2012**

Attendu que M. Quesnel, représentant de Mme Odette Benoit, a expliqué les raisons de l'omission de l'enregistrement des demandes de morcellement B-57-2011 et B-58-2011, dans sa lettre du 26 juillet 2012 et qu'il demande au Conseil de rembourser les frais des resoumissions des mêmes demandes sous les dossiers B-56-2012 et B-57-2012;

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de rembourser la somme de 1 200,00 \$ pour les frais des demandes de morcellement B-56-2012 et B-57-2012.

Adoptée

RÈGLEMENT MUNICIPAL

9.1
Règlement 117-2012

**REIMBURSEMENT OF LAND
SEVERANCE APPLICATIONS FEES
FOR B-56-2012 AND B-57-2012**

Whereas Mr. Quesnel, representing Mrs. Odette Benoit, explained the reasons for the omission of registration of severance files B-57-2011 and B-58-2011 in his July 26th, 2012 letter and that he asked Council to reimburse the severance files fees of B-56-2012 and B-57-2012, because they are resubmission of the former files;

Be it resolved that Council approve to reimburse the amount of \$1,200.00 for land severance applications fees for B-56-2012 and B-57-2012.

Carried

MUNICIPAL BY-LAW

By-law 117-2012

Résolution / Resolution no 479-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 117-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 117-2012 pour modifier le règlement 111-2011 et abroger le règlement 6-2010 (coûts capital pour les égouts sanitaires à Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 117-2012

Be it resolved that By-law no. 117-2012 to modify By-law 111-2011 and to rescind By-law 6-2010 (capital costs for the Limoges sanitary sewers) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

DÉLÉGATION DELEGATION

10.2

**M. Jacques Bourgeois, RARIS
Communication re : tours de
télécommunications**

M. Bourgeois avait rencontré M. St.Amour pour lui expliquer l'importance d'avoir un processus en place lorsque des compagnies nous approchent pour l'installation de tours de télécommunications. La municipalité pourrait aussi bénéficier de revenus avec ces installations. M. St.Amour avait mentionné à M. Bourgeois que le processus pourrait, peut être, être mis en place à base des comtés.

**Mr. Jacques Bourgeois, RARIS
Communication re: telecommunication
towers**

Mr. Bourgeois had met Mr. St.Amour to explain the importance of having a procedure when companies approach us in regards to installation of telecommunication towers. The municipality could also benefit in revenues with these installations. Mr. St.Amour had mentioned to Mr. Bourgeois that this procedure could maybe done on a county basis.

**AFFAIRES DÉCOULANT DES
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

11.1, 11.2, 11.3, 11.4

**SoIPowered re : entente pour
l'entretien des panneaux solaires de
l'aréna de St-Isidore et de la caserne de
Fournier**

Le Conseil veut s'assurer que toutes les corrections ont été apportées aux ententes. Les ententes seront signées la semaine prochaine.

**UNFINISHED BUSINESS FROM
PREVIOUS MEETINGS****SoIPowered re: agreement for the solar
panels maintenance of the St.Isidore
Arena and Fournier Fire Hall**

Council would like to make sure that all corrections were made to the agreements. The agreements will be signed next week.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

SolPowered re : projet de panneaux solaires au 634 route 400 est

SolPowered re: solar panels project at 634 Route 400 East

Résolution / Resolution no 480-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE POUR UN PROJET DE PANNEAUX SOLAIRES

APPLICATION FOR SOLAR PANELS PROJECT

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power Authority* pour le projet suivant : Stéphane Racine (634 route 400 est, Casselman, Ontario) présentée par *SolPowered Energy Corporation*, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à approuver le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fournit par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0.

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT Program respecting the following project: Stéphane Racine (634 Route 400 East, Casselman, Ontario) presented by *SolPowered Energy Corporation*, and authorize The Nation Municipality staff to approve the forthcoming Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0.

Adoptée

Carried

13.2

Comité du souper paroissial de St-Bernard de Fournier re : don

Comité du souper paroissial de St-Bernard de Fournier re: donation

Résolution / Resolution no 481-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – COMITÉ DU SOUPER
 PAROISSIAL DE ST-BERNARD DE
 FOURNIER

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Comité du souper paroissial de St-Bernard de Fournier, pour leur souper qui aura lieu le 30 septembre 2012, au montant de 100,00 \$, provenant des comptes de don du maire (50,00 \$) et du quartier 1 (50,00 \$).

Adoptée

DONATION – COMITÉ DU SOUPER
 PAROISSIAL DE ST-BERNARD DE
 FOURNIER

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *Comité du souper paroissial de St-Bernard de Fournier*, for the supper to be held on September 30th, 2012, in the amount of \$100.00, from the Mayor (\$50.00) and Ward 1 (\$50.00) donation accounts.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport de la Protection de l'eau potable à la source

Le rapport de la Protection de l'eau potable à la source concernant le plan de protection des sources d'eau potable locales fut présenté.

Report from the Drinking Water Source

The report from the Drinking Water Source concerning the plan to protect local drinking water sources was presented.

14.2

Rapport des Comtés unis de Prescott & Russell

Le rapport des Comtés unis de Prescott & Russell concernant la répartition des services d'incendie fut présenté.

Report from the United Counties of Prescott & Russell

The report from the United Counties of Prescott & Russell concerning the fire dispatching was presented.

14.3

Rapport de la Conservation de la Nation sud

La mise à jour sur les conditions du niveau d'eau de la Conservation de la Nation sud fut présentée.

Report from the South Nation Conservation Authority

The water level conditions update from the South Nation Conservation Authority was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 482-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 20 août 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the August 20th, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES CONFIRMATION OF COUNCIL'S
DU CONSEIL PROCEDURES****Résolution / Resolution no 483-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 120-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 120-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 20 août 2012 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 120-2012

Be it resolved that By-law no. 120-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of August 20th, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 484-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 26.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:26 p.m.

Carried

 Richard Legault
 Président d'assemblée / Chairperson

 Marielle Dupuis
 Greffière adjointe / Deputy-Clerk